



**Jaltest PTE
(Portable Trailer e-Supply)**

Manual de usuario

jaltest.com



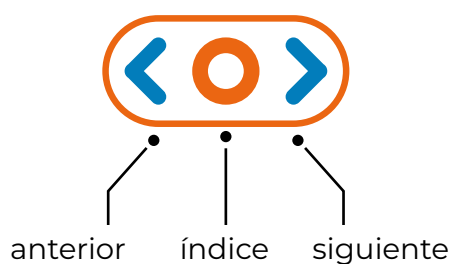
Jaltest PTE (Portable Trailer e-Supply)

Manual de usuario

Índice

Índice	3
Información general	4
1.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	4
1.2 COMPOSICIÓN DEL EQUIPO	4
1.3 INDICACIONES Y RECOMENDACIONES	6
1.4 SÍMBOLOS DEL DISPOSITIVO	7
1.5 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA LAS BATERÍAS	7
Procedimientos	9
2.1 COMPROBACIÓN EN VEHÍCULO REMOLCADO	9
2.2 COMPROBACIÓN EN CABEZA TRACTORA	10
2.3 USO DE JALTEST PTE COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL VEHÍCULO REMOLCADO (24 V)	12
Datos técnicos	13
3.1 ESPECIFICACIONES	13
3.2 CABLES OPCIONALES	13
3.3 CARGADOR DE BATERÍA*	14
Información ambiental	15

Fácil navegación



Accede más rápidamente al contenido que necesite haciendo clic



1 Información general

1.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Jaltest PTE es un dispositivo móvil diseñado para verificar la alimentación eléctrica y las señales que se transfieren entre la cabeza tractora y el vehículo remolcado, como las señales de iluminación, señalización y comunicación CAN.

Dispone de dos modos de funcionamiento, dependiendo de dónde se requiera realizar la verificación: en la cabeza tractora o en el vehículo remolcado. Además, Jaltest PTE se puede utilizar como fuente de alimentación externa en el vehículo remolcado, por lo que es posible diagnosticar los sistemas con control electrónico mediante la herramienta de diagnóstico Jaltest sin cabeza tractora.

A través de la iluminación de leds, Jaltest PTE muestra el estado de cada una de las señales eléctricas de los conectores ISO 7638 e ISO 12098, ofreciendo un chequeo rápido y seguro.

Se trata de un producto diseñado para ofrecer un servicio de calidad, reduciendo considerablemente el tiempo que se invierte en comprobaciones y en la detección de averías.

1.2 COMPOSICIÓN DEL EQUIPO

Jaltest PTE está compuesto por un maletín con baterías recargables (dos baterías de 12 V en serie), una placa electrónica y un interfaz de operación con teclas y leds. Además, dispone de los siguientes conectores: SAE 0-40 "BATTERY CHARGER" para cargar las baterías internas y los conectores de las normas ISO 7638 e ISO 12098 a través de los cuales se realizan las comprobaciones.

Los leds indican con color **verde** un funcionamiento correcto, con color **rojo** una anomalía y con color **naranja** el aviso de una posible anomalía.

1. Interruptor de encendido
2. Fusible de protección
3. Teclas de selección de tipo de vehículo
4. Teclas de selección de tipo de conector
5. Teclas de activación de funciones especiales
6. Conector ISO 7638
7. Conector ISO 12098
8. Conector para cargador de batería*
9. Leyenda ISO 7638 / ISO 12098:



*Utilice únicamente el cargador suministrado junto al equipo y cargue en la opción de 24 V, no de 12 V. **No debe utilizarlo de manera ininterrumpida por un tiempo superior a 8 horas.**

ISO 7638	
1	KL 30. Positivo de batería
2	KL 15. Positivo de contacto
3	KL 31. Masa de ECU
4	KL 31. Masa de batería
5	Lámpara de avería
6	CAN H
7	CAN L

ISO 12098	
1	KL L. Intermitente izquierdo
2	KL R. Intermitente derecho
3	Luz antiniebla trasera
4	KL 31. Conexiones a masa
5	KL 58L. Luz de posición trasera izquierda
6	KL 58R. Luz de posición trasera derecha
7	KL 54. Señal eléctrica luces de freno
8	Luz de marcha atrás
9	KL 30. Conexiones de alimentación 24 V
10	Función especial
11	Función especial
12	Función especial
13	KL 31. Conexiones a masa. CAN
14	CAN H
15	CAN L



1.3 INDICACIONES Y RECOMENDACIONES

- Utilice el equipo únicamente del modo descrito en el manual de usuario.
- Evite que personal no cualificado trabaje con el equipo.
- Evite que el equipo entre en contacto con líquidos, no lo utilice en superficies húmedas ni lo exponga a la lluvia.
- Jaltest PTE no debe ponerse en funcionamiento cerca de contenedores de combustible abiertos u otros contenedores abiertos con sustancias inflamables para evitar el riesgo de deflagración o incendio.
- Almacene el equipo y sus componentes en un lugar seco, alejado de fuentes de calor y fuera del alcance de los rayos solares.
- **¡Importante!** El interruptor de encendido debe estar en posición “OFF” para evitar una descarga prematura y/o daños irreversibles en las baterías internas.
- Evite golpes bruscos y caídas del equipo.
- Evite el uso del equipo en vehículos con voltaje de alimentación de 12 V. Jaltest PTE está diseñado para proporcionar o recibir 24 V. Si no se respeta esta condición podrían producirse daños en el vehículo y/o en el propio equipo de comprobación.
- El conector para cargador de batería solamente debe utilizarse para cargar las baterías internas. Utilice el cargador que incluye el equipo y seleccione en el cargador la opción 24 V. Durante la carga, evite el uso del equipo. No debe utilizarlo de manera ininterrumpida por un tiempo superior a 8 horas.
- Se recomienda cargar las baterías internas al menos una vez al mes y siempre con el interruptor de encendido en posición “OFF”.

1.4 SÍMBOLOS DEL DISPOSITIVO

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	· Cumple las Directivas Europeas.
	· No deseche este producto como residuo urbano sin clasificar. Póngase en contacto con un reciclador cualificado.

1.5 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA LAS BATERÍAS

- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- No utilice las baterías para aplicaciones distintas de las especificadas.
- No intente desmontar, modificar, dañar, golpear o desechar la batería de forma imprudente, de lo contrario la batería podría tener fugas, calentarse o explotar.
- No tire las baterías al agua, al fuego ni las caliente.
- No cortocircuite las baterías.
- Si el voltaje de la batería es superior a 45 V, asegúrese de llevar guantes aislantes cuando trabaje, de lo contrario podría recibir una descarga eléctrica.
- No se posicione sobre la parte superior de la batería a corta distancia. Por favor, mantenga cierta distancia al realizar mediciones y reparaciones.
- Las baterías contienen ácido sulfúrico. No deje que el ácido sulfúrico entre en contacto con la piel, la ropa y, especialmente, con los ojos. En tal caso, lávese la cara con abundante agua limpia y consulte inmediatamente a un médico.
- “Peligro” indica peligro alto y vigilancia; “Advertencia” indica peligro moderado o alerta; “Precaución” indica que hay que prestar atención a un riesgo leve.
- Peligro: No utilice la batería para fines distintos de los previstos. Si se utiliza para un uso distinto, podrían producirse fugas de líquido, calentamiento, incendio o explosión.
- Peligro: Está prohibido desmontar, transformar, dañar, golpear fuertemente o arrojar la batería, ya que puede provocar fugas de líquido, calentamiento, incendio o explosión.

- Peligro: Está prohibido poner la batería en el fuego o calentarla, ya que puede provocar un incendio o una explosión.
- Peligro: Está prohibido conectar la batería en cortocircuito, de lo contrario la batería se calentará y se incendiará.
- Advertencia: Si el voltaje total del pack de baterías supera los 45V, deberán utilizarse medidas de seguridad como guantes aislantes antes de trabajar. Si no se toman medidas de seguridad durante el trabajo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Advertencia: Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Advertencia: La solución de ácido sulfúrico se adsorbe en las placas y separadores del interior de la batería. Si la batería se daña mecánicamente, evite que el ácido sulfúrico entre en contacto con la piel y la ropa, y que salpique a los ojos. Si esto ocurre, lávese inmediatamente con abundante agua y acuda al hospital en caso de gravedad.
- Advertencia: Cuando instale el cableado, envuelva el mango de la herramienta de instalación metálica con cinta aislante. Aviso: Está prohibido desechar las baterías a voluntad, ya que las baterías y las fugas pueden contaminar el medio ambiente. Aviso: Está prohibido limpiar la batería con disolventes orgánicos como gasolina o alcohol.
- Aviso: Está prohibido guardar o utilizar las baterías boca abajo.
- Aviso: Al medir para un mantenimiento, debe mantener la cara a cierta distancia de la batería. Por favor, manténganse a un cierto ángulo de distancia.
- Aviso: El rango de temperatura límite permitido para las baterías es: Carga de 0 a 40 °C, descarga de -20 a 55 °C, almacenamiento de -15 a 50 °C. El uso de 20 a 30 °C es el más apropiado para aumentar la vida útil de la batería.
- Aviso: Si la batería se utiliza de un modo no descrito en este manual, o si existe alguna incoherencia con otra información del producto, solicite ayuda a su proveedor.

2 Procedimientos

2.1 COMPROBACIÓN EN VEHÍCULO REMOLCADO



Para comprobar el vehículo remolcado con Jaltest PTE, siga los pasos que se describen a continuación.

1. Con el interruptor de encendido de Jaltest PTE en la posición “OFF” conectar los cables “ISO 7638” e “ISO 12098” del vehículo en los conectores correspondientes del equipo de comprobación.
2. Girar el interruptor de encendido a la posición “ON”.
3. Pulsar la tecla de selección de vehículo remolcado.

- **Led verde:** El tipo de vehículo detectado corresponde con el tipo de vehículo seleccionado. Listo para comenzar.
- **Led rojo:** El tipo de vehículo detectado no corresponde con el tipo de vehículo seleccionado.

Nota: si el led se activa de color **rojo** aun habiendo seleccionado el vehículo correctamente, pulsar la tecla de selección de vehículo remolcado durante 5 segundos y el led cambiará a color **naranja**. En este caso, se permite realizar las comprobaciones con Jaltest PTE, pero tenga en cuenta que ya se ha encontrado una anomalía.

4. Pulsar la tecla de selección del conector “ISO 7638” o “ISO 12098”, todos los leds parpadean.

Opción A: Modo Automático

Activar el modo mediante una pulsación larga (2 segundos) para comenzar la comprobación automática de todas líneas eléctricas secuencialmente.

Opción B: Modo Manual

Activar el modo mediante pulsaciones cortas para seleccionar una línea eléctrica. Una vez seleccionada la línea eléctrica a comprobar, pulsar de nuevo 2 segundos.

Notas:

- Si el resultado de la comprobación de la línea 1 del conector “ISO 7638” es **naranja**, puede ser debido a bajos consumos de los componentes del vehículo remolcado.
- Para comprobar las líneas eléctricas de las funciones especiales del conector “ISO 12098” (líneas 10, 11 y 12) basta con seleccionarla, confirmar la selección mediante una pulsación larga (2 segundos) y conmutar con las teclas “KL30” o “KL31” dependiendo de la configuración de la función en el vehículo.
- Téngase en cuenta que el resultado de la comprobación de algunas líneas es **rojo** si no hay consumidores de acuerdo a la configuración del vehículo.

2.2 COMPROBACIÓN EN CABEZA TRACTORA



Para comprobar la cabeza tractora con Jaltest PTE siga los pasos que se describen a continuación.



1. Con el interruptor de encendido de Jaltest PTE en la posición “OFF” y el contacto del vehículo desconectado, conectar los cables “ISO 7638” e “ISO 12098” del vehículo en los conectores correspondientes del equipo de comprobación.
2. Dar contacto del vehículo.
3. Girar el interruptor de encendido a la posición “ON”.
4. Pulsar la tecla de selección de cabeza tractora.

- **Led verde:** El tipo de vehículo detectado corresponde con el tipo de vehículo seleccionado. Listo para comenzar.

- **Led rojo:** El tipo de vehículo detectado no corresponde con el tipo de vehículo seleccionado.

Nota: si el led se activa de color **rojo** aun habiendo seleccionado el vehículo correctamente, pulsar la tecla de selección de cabeza tractora durante 5 segundos y el led cambiará a color **naranja**. En este caso, se permiten realizar las comprobaciones con Jaltest PTE, pero tenga en cuenta que ya se ha encontrado una anomalía.

5. Pulsar la tecla de selección del conector “ISO 7638” o “ISO 12098”, todos los leds parpadean.

Opción A: Modo Automático

Activar el modo mediante una pulsación larga (2 segundos) para comenzar la comprobación automática de todas líneas eléctricas secuencialmente.

Opción B: Modo Manual

Activar el modo mediante pulsaciones cortas para seleccionar una línea eléctrica. Una vez seleccionada la línea eléctrica a comprobar, pulsar de nuevo 2 segundos.

Notas:

- Para comprobar las líneas eléctricas de iluminación y señalización de la cabeza tractora en el conector “ISO 12098”, se deben realizar las activaciones de las señales correspondientes en la cabina. En ambos modos, el led permanecerá apagado si no se activa la señal y no se detecta ninguna anomalía. En este último caso, no se habrá realizado una comprobación completa.

- Es posible activar el testigo de la lámpara de advertencia (Warning Lamp) en el cuadro de instrumentos. Para ello, presionar de manera continuada la tecla “KL31” mientras se comprueba en modo manual la línea correspondiente (pin 5 del conector “ISO 7638”).

- Téngase en cuenta que el resultado de la comprobación de algunas líneas es **rojo** si no hay consumidores de acuerdo a la configuración del vehículo.

2.3 USO DE JALTEST PTE COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL VEHÍCULO REMOLCADO (24 V)



Utilizando Jaltest PTE como fuente de alimentación del vehículo remolcado y sin necesidad de disponer de una cabeza tractora, puede conectar en los sistemas con control electrónico con la herramienta de diagnóstico Jaltest.

1. Con el interruptor de encendido de Jaltest PTE en la posición “OFF”, conectar el cable “ISO 7638” del vehículo en el conector correspondiente del equipo de comprobación.
2. Conectar la herramienta de diagnóstico utilizando los cables adecuados.
3. Girar el interruptor de encendido a la posición “ON”.
4. Pulsar la tecla de selección de vehículo remolcado.
5. Pulsar la tecla de selección del conector “ISO 7638”, todos los leds parpadearán.
6. Activar el modo automático mediante una pulsación larga (2 segundos) para comenzar la comprobación de todas líneas eléctricas secuencialmente.

Nota: Los leds de las líneas correspondientes a la comunicación CAN (6.7) se activarán con color rojo. Se trata de un comportamiento normal.

Tras la comprobación de las líneas eléctricas del conector “ISO 7638”. **¡Ya puede diagnosticar los sistemas del vehículo remolcado con Jaltest!**

¡Importante! Jaltest PTE corta automáticamente la alimentación eléctrica cada 30 minutos. Tenga en cuenta este hecho durante la sesión de diagnóstico sobre todo realizando acciones bajo modo experto.

3 Datos técnicos

3.1 ESPECIFICACIONES

- Dimensiones: 380x430x154 mm.
- Peso: 11,5 Kg.
- Baterías internas de ácido-plomo (7.0 Ah)
- Para evitar la descarga total de las baterías, Jaltest PTE corta automáticamente la alimentación de las baterías internas cuando detecta un periodo de inactividad prolongado.

Jaltest PTE dispone de un avisador acústico que se activa 5 minutos antes de cortar la alimentación. En el último minuto, la frecuencia de aviso aumentará. Pulse la tecla "KL30" o "KL31" para resetear el contador.

- El aviso de batería baja "LOW BATTERY" se activa si el valor de voltaje es inferior a 20V.
- El rango de temperaturas de trabajo es 0 – 40 °C.

Cuando la temperatura en el interior de Jaltest PTE aumenta por encima de 49 °C, se activa el avisador acústico.

- Para configurar el tono de tecla, pulse las teclas "KL31" y "KL30" simultáneamente durante más de 5 segundos.

3.2 CABLES OPCIONALES

IMAGEN	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
	2260104	Serpentina 7 Terminal 24 V Tipo-N ISO 1185
	2260105	Serpentina 7 Terminal 24 V Tipo-S ISO 3731
	2260108	Serpentina 15 Terminal 24 V Tipo-S/N B1
	2260109	Serpentina 15 Terminal 24 V Tipo-S/N
	2260110	Adaptador serpentina 15 Terminal A 7S/7N Truck

	2260113	Serpentina 7 pines EBS ISO 7638
	2260135	Serpentina 15 Terminal 24 V Tipo-S/N Mercedes-Benz
	2260136	Serpentina 15 Terminal 24 V Tipo-S/N IVECO

3.3 CARGADOR DE BATERÍA*

IMAGEN	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
	50003001	JT3001 Cargador de batería 12/24 V

* El cargador de batería viene incluido junto a Jaltest PTE. Utilice siempre este cargador y en la opción de 24 V, no de 12 V.

4 Información ambiental

El dispositivo Jaltest PTE está sujeto a la directiva europea 2012/19/UE (RAEE).



Al final de la vida útil del equipo, este no debe eliminarse mezclado con los residuos generales.

Puede entregarse sin coste alguno al distribuidor, quien facilitará este servicio.

Advertencia: Eliminar por separado un residuo de equipo electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada y permite un tratamiento y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Indicación: Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

●.cojali

Jaltest.com
cojali.com

2024 V.1 ES



Local Distributor